

## Engagements oraux et écrits

### **Contrats en tout genre**

Au Luxembourg, vous allez être amenés à conclure un grand nombre de contrats.

Les contrats peuvent être soit oraux soit écrits

Le contrat oral est toutefois plus rare que le contrat écrit et il possède une valeur moins importante que le contrat écrit.

### **Qu'est qu'un contrat ?**

Un contrat est un engagement écrit entre au minimum deux parties. Dans cet engagement est défini de quoi il s'agit (objet) et certaines règles que les parties se sont engagées à respecter (droits et obligations). Le contrat a une valeur légale. Il existe plusieurs formes de contrats, comme par exemple un contrat de travail, un contrat de bail, un contrat d'assurance, un contrat de vente, etc. Le contrat est fait au moins en double exemplaire et vous devez conserver l'original signé.

En cas de non-respect du contrat, ce dernier peut être rompu selon les modalités prévues dans la loi. Comme par exemple :

- Vous avez signé un contrat de travail pour commencer le 01.02.2023, mais le jour même vous ne vous présentez pas sur votre lieu de travail sans en avertir votre patron et sans justification. Ce dernier résilie votre contrat pendant la période de préavis.
- Vous avez signé un contrat de bail pour un appartement, mais refusez de remettre une preuve d'assurance – car vous ne voyez pas l'utilité de l'assurer. Le propriétaire, après plusieurs relances, vous résilie le contrat pour non-respect de vos obligations en tant que locataire.

Sans contrat, il est plus difficile, voire impossible, pour vous de faire valoir vos droits. Comme par exemple :

1° Vous rachetez l'ancienne voiture d'une connaissance. Vous vous êtes mis d'accord sur le prix de 1'000,00€. Vous payez la voiture en espèces (CASH) et il vous la remet avec tous les documents. Vous vous rendez à l'administration pour immatriculer la voiture à votre nom et l'agent refuse, car il n'a pas de preuve que vous avez réellement acheté le véhicule. Votre parole ne suffit pas.

2° Vous rachetez l'ancienne voiture d'une connaissance. Vous vous êtes mis d'accord sur le prix de 1'000,00€. Vous payez le véhicule en espèces (CASH). Le vendeur refuse de vous donner la voiture et repart avec l'argent. Vous allez à la Police pour porter plainte. L'agent sur place vous informe qu'en absence de contrat de vente ou d'autres preuves de la transaction, il sera difficile de prouver que cela a eu lieu. C'est votre parole, contre celle du vendeur.

Un contrat ne peut pas porter sur quelque chose d'illégal, comme par exemple, la vente de drogue.

### Exemple de contrat : le contrat de bail

Le contrat de bail est un contrat dans lequel le propriétaire et le locataire fixent la durée et les modalités de la location de l'habitation.

Le contrat de bail conclu entre le propriétaire et le locataire est écrit.

Toutefois, pour une plus grande sécurité dans les relations locataire / propriétaire, il est préférable de conclure un contrat par écrit qui reprend au minimum les éléments suivants :

- la durée du bail ;
- les modalités de résiliation prévues (avec ou sans préavis) ;
- les éventuelles modifications que le locataire peut effectuer pendant qu'il occupe les lieux ;
- le montant du loyer et la périodicité des paiements ;
- les charges locatives.

Un contrat de bail à habitation doit toujours être rédigé en autant d'exemplaires que de parties.

### ***Achats et Abonnements***

Un abonnement est un contrat par lequel un vendeur donne régulièrement un service à un client. Le plus souvent, le vendeur est une entreprise (p.ex. Salle de fitness, entreprise de télécommunication etc.)

Lors de la signature d'un abonnement, les explications données par le vendeur sont courtes et incomplètes. L'objectif de l'entreprise est de vendre. Lisez les termes du contrat de vente ou d'abonnement pour prendre connaissance de ce à quoi vous vous engagez.

Si vous souhaitez arrêter votre contrat ou abonnement, il ne suffit pas d'arrêter de payer. Vous devez respecter les « modalités de résiliation » déterminées dans le document que vous avez signé, dont voici quelques exemples :

- Envoi d'un courrier par voie postale 3 mois à l'avance
- Envoi d'un Email au service clients
- Signature d'une résiliation de contrat sur place

**Attention**, si vous résiliez un contrat ou un abonnement avant le terme, vous devez payer les sommes dues pour le reste de la période.

### **Exemple :**

Vous avez signé un abonnement téléphonique avec SMARTPHONE le 02.01.2022 pour une durée de deux ans pour 50,00€ par mois. Au guichet, le vendeur vous explique qu'il est simple de résilier l'abonnement et que vous ne devez pas vous inquiéter.

Le 02.09.2022 vous décidez d'arrêter votre abonnement, car vous n'arrivez plus à payer les factures suite à la perte de votre revenu. Arrivé au guichet, le vendeur vous informe que vous devez envoyer un Email au service client pour notifier de votre souhait de résilier l'abonnement. Il vous remet également une dernière facture de la somme de 850,00€.

### **Avant de signer le contrat :**

Il est important de lire et de s'assurer de la bonne compréhension du contrat avant de le signer. Si vous avez des questions ou des doutes sur certains points repris dans le contrat, n'hésitez pas à le faire lire par une tierce personne de confiance.

Ne signez jamais de contrat que vous ne comprenez pas, même si l'autre signataire exerce une pression sur vous.

### ***Qu'est-ce qu'un contrat d'assurance ? Et pourquoi est-ce important ?***

Vous pouvez/devez souscrire à un contrat d'assurance auprès de l'agence de votre choix établie au Luxembourg dans diverses circonstances. L'assurance peut dédommager financièrement ou prendre en charge directement les factures, si des réparations sont à faire suite à un accident/dégât commis par vous ou une personne habitant chez vous. Vous ne devez alors pas avancer de l'argent. Quand il s'agit de dégâts importants, il arrive que les sommes à payer soient très élevées. C'est la raison pour laquelle **certaines assurances sont obligatoires.**

- ***Assurance responsabilité civile :***

L'assurance responsabilité civile couvre les dommages causés envers un tiers. Exemple : Votre enfant a marché sur les lunettes d'un camarade de classe. L'assurance responsabilité civile couvre au minimum les dégâts que vous avez causés à d'autres personnes (RC) mais vous pouvez choisir de vous assurer contre des risques supplémentaires.

- ***Assurance risques locatifs :***

Vous devez souscrire à ce type d'assurance, dès que vous louez une chambre, un studio, appartement ou maison. Il s'agit d'une obligation légale incluse dans votre contrat de bail et vous devez remettre une preuve au propriétaire. L'assurance peut intervenir pour vous indemniser ou pour indemniser le propriétaire en cas de dégâts causés accidentellement par vous-même, par vos enfants ou par vos visiteurs. Soyez attentifs, car vous pouvez assurer le bien pour plusieurs risques (dégâts causés par les conditions météo, vol, etc.) – certains risques sont inclus de base (incendie, etc.).

**Exemple :**

Vous êtes en train de cuisiner et votre casserole prend feu. Vous vous rendez compte du feu assez rapidement et arrivez à l'éteindre. Le feu a endommagé la hotte, la plaque de cuisson, ainsi que certains meubles. En tant que locataire, vous êtes responsables et vous êtes censés remettre la cuisine en état. Vous devez alors informer le propriétaire de l'accident et aussi informer votre assurance, avant de procéder aux réparations. Sans assurance, tous les frais de réparation seraient à votre charge.

- **Assurance véhicule :**

Dès l'achat d'un véhicule, vous devez l'assurer et garder une preuve de la police d'assurance dans votre véhicule.

## الالتزامات الشفوية والخطية

### جميع أنواع العقود

في لوكسمبورغ، سيتعين عليك إبرام عدد كبير من العقود.

يمكن أن تكون العقود شفوية أو مكتوبة

غير أن العقد الشفوي نادر أكثر من العقد المكتوب وله قيمة أقل من قيمة العقد المكتوب.

### ما هو العقد؟

العقد هو التزام مكتوب بين طرفين على الأقل. ويحدد هذا الالتزام ما هو (الغرض) وبعض القواعد التي تعهد الأطراف باحترامها (الحقوق والالتزامات). العقد له قيمة قانونية. هناك عدة أشكال من العقود، مثل عقد العمل، وعقد الإيجار، وعقد التأمين، وعقد البيع، وما إلى ذلك. يتم عمل العقد من نسختين على الأقل ويجب عليك الاحتفاظ بالأصل الموقع.

وفي حالة عدم الامتثال للعقد، يجوز فسخ العقد وفقا لأحكام القانون. على سبيل المثال:

- لقد وقعت عقد عمل للبدء في 01.02.2023، لكن في نفس اليوم لا تذهب إلى مكان عملك دون إبلاغ رئيسك في العمل ودون أي مبرر. هذا الأخير ينهي عقدك خلال فترة الإشعار.

- لقد وقعت عقد إيجار شقة ولكنك ترفض تقديم دليل على التأمين - فأنت لا ترى قيمة التأمين. بعد عدة محاولات لتذكيرك من المالك، يحق له إنهاء العقد لعدم التزامك كمستأجر.

بدون عقد، من الصعب، إن لم يكن من المستحيل، أن تؤكد حقوقك. على سبيل المثال:

1. تشتري سيارة قديمة من أحد معارفك لقد وافقت على سعر 1,000.00€ . أنت تدفع للسيارة (نقدًا). ويعطيك لك مع جميع المستندات. تذهب إلى الإدارة لتسجيل السيارة باسمك ويرفض الوكيل لأنه ليس لديه دليل على أنك اشتريت السيارة بالفعل. كلمتك ليست كافية.

2. تشتري سيارة قديمة من أحد معارفك لقد وافقت على سعر 1,000.00€ . أنت تدفع للسيارة (نقدًا). يرفض البائع إعطائك السيارة ويغادر بالمال. تذهب إلى الشرطة لتقديم شكوى. يخبرك ضابط الشرطة الموجود في الموقع أنه في حالة عدم وجود عقد بيع أو دليل آخر على الشراء، سيكون من الصعب إثبات حدوث ذلك. هذه كلمتك ضد كلمة البائع.

لا يمكن للعقد التعامل مع شيء غير قانوني، مثل بيع المخدرات.

مثال العقد: اتفاق الإيجار

عقد الإيجار هو عقد يحدد فيه المالك والمستأجر مدة وشروط استئجار المنزل.

اتفاقية الإيجار بين المالك والمستأجر مكتوبة.

ومع ذلك، من أجل زيادة الضمان في العلاقات بين المستأجر والمالك، من الأفضل إبرام عقد مكتوب يتضمن على الأقل العناصر التالية:

- مدة عقد الإيجار؛
- شروط الإنهاء (مع إشعار أو بدون إشعار)؛
- أي تعديلات قد يجريها المستأجر أثناء شغل المبنى؛
- مبلغ الإيجار وفترات المدفوعات؛
- رسوم الإيجار/الشارج.

يجب أن يكون عقد الإيجار السكني مكتوب دائماً في العديد من النسخ والأجزاء.

## المشتريات والاشتراكات

الاشتراك هو عقد يقدم البائع بموجبه خدمة للعميل بانتظام. غالبًا ما يكون البائع شركة (مثل صالة الألعاب الرياضية وشركة الاتصالات السلكية واللاسلكية وما إلى ذلك)

عند التوقيع على الاشتراك، تكون الايضاحات التي يقدمها البائع قصيرة وغير كاملة. هدف الشركة هو البيع. اقرأ شروط عقد البيع أو الاشتراك لمعرفة ما تلتزم به.

إذا كنت ترغب في إيقاف عقدك أو اشتراكك، فلا يكفي التوقف عن الدفع. يجب أن تمتثل لـ «شروط الإنهاء» الواردة في المستند الذي وقعت عليه، ومن أمثلتها:

- البريد المرسل بالبريد قبل 3 أشهر

- إرسال بريد إلكتروني إلى خدمة العملاء

- توقيع إنهاء العقد على الفور

**ملاحظة** أنه إذا قمت بإلغاء عقد أو اشتراك قبل نهاية المدة، فيجب عليك دفع المبالغ المستحقة لبقية الفترة.

**مثال:**

مبلغ مقابل 02.01.2022 لمدة عامين يوم سمارتفون/عقد خط اشتراك للهاتف مع هاتف ذكي على لقد وقعت

شهرًا. في خدمة البيع، يوضح البائع أنه من السهل إلغاء الاشتراك وأنه لا داعي للقلق €50

في يوم 02.09.2022 قررت إيقاف اشتراكك، لأنه لم يعد بإمكانك دفع الفواتير بعد فقدان دخلك الشهري. عند وصولك إلى خدمة البيع، يخبرك البائع أنه يجب عليك إرسال بريد إلكتروني إلى خدمة العملاء لإبلاغك برغبتك في إلغاء الاشتراك. كما أنه يعطيك فاتورة نهائية بمبلغ €850,00.

**قبل توقيع العقد:**

من المهم القراءة والتأكد من فهمك للعقد قبل توقيعه. إذا كانت لديك أي أسئلة أو شكوك حول نقاط معينة في العقد، فلا تتردد في الاستعانة لطرف ثالث موثوق به لقراءة العقد وشرحه لك.

لا توقع عقدًا لا تفهمه أبدًا، حتى لو ضغط عليك الشخص الآخر.

ما هو عقد التأمين؟ ولماذا هو مهم؟

يمكنك/يجب عليك الاشتراك في عقد تأمين مع شركة التأمين التي تختارها ويجب أن تكون الشركة في لوكسمبورغ في مختلف الظروف. يمكن لشركة التأمين تعويضك ماليًا أو تولي مسؤولية دفع الفواتير مباشرة، إذا تم إجراء الإصلاحات بعد حادث/ضرر ارتكبته أنت أو شخص يعيش في منزلك. لذلك يجب أن لا تدفع المال. عندما يتعلق الأمر بالتعويضات الكبيرة، تكون المبالغ التي يجب دفعها مرتفعة جدًا في بعض الأحيان. لهذا السبب بعض التأمينات إجبارية.

#### • تأمين المسؤولية المدنية / المسؤولية تجاه الغير:

يشمل تأمين المسؤولية المدنية الضرر الذي يلحق بطرف ثالث. مثال: لقد كسر طفلك نظارات زميله في الفصل. يغطي تأمين المسؤولية المدنية على الأقل الضرر الذي تسببت فيه للآخرين (RC) ولكن يمكنك اختيار تأمين نفسك ضد المخاطر الإضافية.

## - التأمين ضد مخاطر الإيجار:

يجب عليك الحصول على هذا النوع من التأمين بمجرد استئجار غرفة أو استوديو أو شقة أو منزل. هذا التزام قانوني مدرجه ضمن اتفاقية الإيجار الخاصة بك ويجب عليك تقديم دليل للمالك. يمكن استخدام التأمين لتعويضك أو تعويض المالك عن الضرر العرضي الذي تسببت فيه أنت أو أطفالك أو زوارك. كن حذرًا، حيث يمكنك التأمين على الممتلكات لعدة مخاطر (الضرر الناجم عن الظروف الجوية والسرقة وما إلى ذلك) - بعض المخاطر مدرجة من الأساس (النار، إلخ).

## مثال:

أنت تطبخ ووعائك/المقلاة تحترق. أنت تدرك الحريق بسرعة كبيرة وتتمكن من إخماده. ألحقت النيران أضرارًا بغطاء الدخان والموقد وبعض الأثاث. كمستأجر، أنت مسؤول ومن المفترض أن تقوم بتصليح المطبخ. يجب عليك بعد ذلك إبلاغ المالك بالحادث وأيضًا إبلاغ التأمين الخاص بك، قبل الشروع في الإصلاحات. بدون تأمين، ستكون جميع تكاليف الإصلاح على نفقتك.

## • التأمين على المركبات:

عند شراء سيارة، يجب عليك التأمين عليها والاحتفاظ بإثبات بوليصة التأمين في سيارتك.

## ብቃልን : ጽሑፍን ውዕል

### ዝተፈላለዩ ዓይነት ውዕላት

ኣብ ላክሲምበርግ ብዙሕ ውዕላት ክትኣቱ የድሊ፡ እቶም ውዕላት ብኣፍ ወይ ብጽሑፍ ክኾኑ ይኸእሉ።

ይኹን እምበር ፡ እቲ ብኣፍ ዝግበር ውዕል ካብቲ ብጽሑፍ ዝሰፈረ ውዕል ሳሕቲ እዩ ዝካየድ። ናይ ቃል ውዕል ካብቲ ብጽሑፍ ዝሰፈረ ውዕል ዝተሓተዐ ዋጋ ኣለዎ።

### ውዕል (contrat) እንታይ እዩ ፣

ውዕል (ኩንትራት) ማለት እንተዋሓደ ኣብ ሞንጎ ክልተ ሰባት ዝግበር ውዕል ኮይኑ። ኣብቲ ውዕል ንምንታይ ዝዓለመ ምኻኑ ክገልጽ ኣሎዎ፡ ኣየናይ ወገን ነየናይ ሕጊ ክኸበር ኣሎዎ፡ መን እንታይ (መሰል ወይ'ውን ግዲታ) ኣለዎ የመልክት። ኩንትራት ኣብ ቅድሚ ሕጊ ክበር እዩ፡ ዝተፈላለዩ ዓይነት ውዕል (ኩንትራት) ኣሎ፡ ከም ናይ ስራሕ፡ ናይ ክራይ ገዛ፡ ናይ ኢንቹራንስ፡ ናይ መሸጣ ወዘተ ...። ውዕል ወይ ኩንትራት እንተዋሓደ ብኸልተ ቅዳሕ ክዳሎ ኣሎዎ፡ ኣብቲ ኦርጂናል ቅዳሕ ክትፍርሙ ኣሎኩም።

ነቲ ውዕል እንተዘይ ኣኸበርኩም፡ ከም ኣብ ታሕቲ ተገሊጹ ዘሎ ብሕጊ ክፈርስ ይኸእል እዩ።

ንኣብነት፡-

- ካብ 01/02/2023 ዝጅምር ኩንትራት ናይ ስራሕ ፈሪምኩም ንበል። ኣብቲ ክትጅምሩሉ ዝግባኣኩም ዕለት ከምዘይትርከቡ ኣይሓበርኩምን፡ ብቁዕ ምኽንያት የብልካን። ሓላፊኻ ነቲ ኩንትራት ክሳብቲ ዝውድኣሉ ዕለት ይሰርዞ።
- ኣፓርታማ ንምክራይ ውዕል ተፈራሪምኩም ንበል፡ እንቹራንስ ምእታው ትነጽጉ፡ ኣገዳስነቱ ኣይተራእየኩምን። የና-ዝድሕሪ ተዳጋጋሚ ምዝኸኸር ፡ ግቡእኩም ኣየማላእኩምን ብዝብል ምኽንያት ፡ ነቲ ኩንትራት ክሰርዞ ይኸእል።

ብዘይ ውዕል መሰላትካ ምርካብ ኣዝዩ ኣጸጋሚ ወይ ዘይከኣል እዩ ።

ንኣብነት፡-

1° ናይ ሓደ እትፈልጦም ሰብ ኣረጊት ማኪና ትገዝኡ። ዋጋ 1000,00 ኢሮ ተሰማሚዕኩም። ነቲ ማኪና ብጥረ ገንዘብ ክትከፍሉ ተሳማሚዕኩም ፣ እቲ ሸያጢ ኩሉ ሰነዳት ናይታ መኪና የረክቡኩም። ብስምኩም ታርጋ ከተቀይሩ ምስ ከድኩም ይኣቢኹም። ምኽንያቱ ውዕል ናይ መሸጣ ኣብ ሞንጎ ክልቴኹም ብጽሑፍ ስለ ዘየለ፡ ናይ ቃል ውዕል እኹል ኣይኮነን።

2° ናይ ሓደ እትፈልጦም ሰብ ኣረጊት ማኪና ትገዝኡ። ዋጋ 1000 ኢሮ ተሰማሚዕካ ኢኻ። ነታ ማኪና ብጥረ ገንዘብ (ካሽ) ክትከፍሉ ተሳማሚዕኩም። እቲ ሸያጢ ገንዘብኩም ወሲዱ መኪና ምሃብ ይኸልእኹም። ናብ እንዳ ፖሊስ ኬድኩም ክሲ ክትምስርቱ ምስ ደሉኩም፡ እቶም ፖሊስ ብዘይ ኮንትራት መሸታ ወይ ገንዘብ ዘሰጋገርኩሙሉ መርትዖ፡ ብዘይምህላወ ንክሕግዝኹም ኣጸጋሚ ይኸውን። ምኽንያቱ ቃል ከም መርትዖ ብዘይ ውዕል ዋጋ የብሉን።

ኩንትራት ኣብ ዘይ ሕጋዊ ንጥፈታት ኣይውዕልን ፡ ናኣብነት፡- ከም መሸጣ ዕጸፋርስ።

ገል ኣብነት ኩንትራት:- ውዕል ክራይ-ገዛ

ኩንትራት ናይ ክራይ ገዛ ኣብ ሞንጎ ተኸራይይን : ዋና-ገዛ ንዝግበር ውዕል ኮይኑ: ንኸንደይ ንወሓት ናይ ግዜ ተመልኪቱ ዝግበር ውዕል እዩ።

እቲ ኣብ መንጎ ዋና-ገዛን : ተኸራይን ዝግበር ውዕል ክራይ ብቃል ወይ ብጽሑፍ ኪኸውን ይኽእል።

ይኹን እምበር ኣብ ተኸራይን : ዋና ገዛ ዝያዳ ውሕስነት ንምርካብ እንተ ወሓደ ነዚ ዝስዕብ ረጅሒታት ዘጠቓልል ብጽሑፍ ዝሰፈረ ውዕል ክፈራረሙ ይምከር። ኣብቲ ውዕል እንተዋሓደ ነዞም ዝስዕቡ ሮሒቋቲታት ከማልእ ኣሎዎ:-

- ንወሓት ወይ ግዜ እቲ ውዕል።
- ኣብቲ ውዕል ንምስራዝ ቅድመክ ኩነት ( ኣሎዎ / የብሉን)።
- እቲ ተኸራይ ኣብቲ ገዛ : ኺገብር ዝኽእል ዝኹን ይኹን ምትዕርራይ።
- (ዋጋ) ክራይ-ገዛን : (ግዜ)ማዓስ ይኸፈልን።
- ናይ ቻርጅ መጠን።

ውዕል ክራይ-ገዛ ብብዝሒ ቅዳሓት ተዳልዩ ናብ ክልቲኡ ወገን ክዕደል ኣለዎ ።

**ዕድገ : ከምኡዉን ኩንትራት (ኣቦኑም)**

ኩንትራት (ኣቦንም) ምእታው ሓደ ሸያጢ ብልምዲ ንዓማዊሉ ኣገልግሎት ዝህበሉ ውዕል እዩ። መብዛሕትኡ ግዜ እቶም ናይ ንግዲ ትካላት (ንኣብነት ከም :- ናይ ምንቅስቃስ ኣካላት(ጅም) : ተሌኮምኒኬሽን ወዘተ....)።

ኩንትራት ክትፍርም ከለኻ : እቲ ሸያጢ ዝህቦ መግለጺ ሓጺርን : ጎደሎን እዩ። ዕላማ ናይቶም ነጋዶ ኣታዊ ምኽዕባት እዩ። እንታይ ዓይነት ውዕል (ኣቦንም) ትኣቱ ከምዘሎኹም ንምርዳእ : ብግቡእ መርምርዎ።

ውዕልካ ወይ ኣቦንም ኸተቋርጽ እንተ ደሊኻ። ክፍሊት ምቁራጽ ጥራይ እኹል ኣይኮነን። ምስቲ ዝፈረምካዮ ውዕል ብምስምማዕ ( ኣገባብ ምፍራስ ኩንትራት ክትከተል ኣለካ)። ገለ ኻብዚ እዞም ዝስዕብ እዮም :-

- ኣቐዲምካ : ቅድሚ 3 ወርሒ ደብዳቤ ምልእኻ።
- ናብቶም ዉሃብቲ ኣገልግሎት ዓማዊል : ኢመይል ምልእኻ።
- ኣብቲ ቦታ ተረኺብካ ብምፍራም: ወዕል ምቁራጽ።

**ኣስተውዕሉ:-** ከምቲ ኣብ ውዕል ወይ ኣቦንም ዝተጻሕፈ ግዚኡ ከይእኸለ ከተቋርጽ እንተ ደሊኻ። ከምቲ ውዕል መሰረት ክሳብቲ ዝተመልከተ ዕለት ክትከፍሎ ትግደድ።

**ናኣብነት:-**

ብዕለት 02.01.2022 ንኸልተ ዓመት ዝኸፈል ንወርሕዊ 50 ኢሮ : ናይ ቴሌ-ፎን ምስ ሲምካርድ ኣቦንመንት ፈሪምኩም ንበል። እቲ ሸያጣይ ክት ሻቀሉ ከምዘይብልኩምን ። ኣብ ዝኾነ ግዚ ነቲ ውዕል ከምእተቋርጽዎን ይሕብረኩም።

ብድሕርዚ ዕለት 02.09.2022 እቲ ዝኣተኹም ኣቦንም ብሰንኪ ደምዝኩም ምቅናሱ ከተቋርጽዎ ደሊኹም ንበል። ናብቲ እንዳ ቴሌ-ፎን ምስ ከድኩም : ናብቶም ዉሃብቲ ኣገልግሎት ዓማዊል : ኢመይል ብምልእኻ ። ዝኣተኹም ኣቦንም ከተቋርጽዎ ከምእትደልዩ ኣብርዎም ይብሉኹም። ስለዚ ኣብ መወዳእታ ከምውጽኢቱ ናይ 850ኢሮ ፋኩቱር ክትከፍሉ ትግደዱ።

**ቅድሚያ ውዕል ምፍራምኩም:-**

ነቲ ውዕል ቅድሚያ ምፍራምኩ ከተንብቦን፡ ከተረጋግጽን አገዳሲ እዩ። ብዛዕባ ገሊኡ ኣብቲ ውዕል ዘሎ ነጥብታት ሕቶታት ወይ ዘይበረሀልካ ነገር እንተሎ፡ ምስ እትኣምኖ ሰብ ኮንካ ኣንቢብካ ተረዳኣዮ።

ወላኳ እቲ ዝፍርም ካልኣይ ኣካል ጸቕጢ ይገብረልኩም ፡ ዘይተረዳኣካ ውዕል ፈጻምካ ኣይትፈርምዎ።

**ውዕል መድሕን (እንቹራናስ) እንታይ እዩ፡ ኣገዳስነቱ እንታይ እዩ፡**

ኣብ ላክሲምበር ፡ ኣብቲ ሃገር ኣብ ዝርከባ ናይ እንቹራንስ ትካላት ብምኻድ፡ ብዝተፈላለዩ ምርጫ ክንምዝገብ ወይ ንኸንምዝገብ ንግደድ። እቲ እንቹራንስ ኣብ ሓዲጋ ወይ ዕንወት ፡ ብኣና ይኹን፡ ብኻልኣት ምሳና ዝነበሩ ምስ ዝካየድ። ቀጥታ ገንዘብ ብምኽላስ ወይ ፋክቲር ብምኽፋ እቲ ዝኣተኹም (እንቹራናስ) ዘድሊ ጽገና ይካየድ። ስለዚ ገንዘብ ምኽላስ ኣየድሌኩምን እዩ። ኣብ ገለ ዓቢይቲ ሓዲጋታት፡ እቲ ዕንወት ዓቢ እንተኾይኑ ከም ወጽኢቱ ድማ ዋግኡ ክቡር እዩ ፡ ስለዚ ገለ እንቹራንስ ገዳዲ ዝኾኑሉ ምኽንያት እዚ እዩ።

**• - ናይ ስቪላዊ ሓላፍነት መድሕን (እንቹራናስ) (Assurance responsabilité civile) :**

ናይ ወልቃዊ ሓላፍነት መድሕን (እንቹራናስ) ነቲ ኣብ ሳልሳይ ኣካል ዝወረደ ጉድኣት ዝሸፍን ኢዩ ። ኣብነት፡- ውሉድካ መነጻር ናይ መማህርቱ ብዘይፍላጥ እንተ ሰይርሉ። እቲ ስቪላዊ ፡ ሓላፍነታዊ መድሕን እንተ ወሓደ ነቲ ኣብ ካልኣት ሰባት ዝሰዓበ ጉድኣት ዝሸፍን እኳ እንተኹን፡ ካብ ተወሳኺ ሓዲጋታት ዝእርእስኻ ንምውሓስ፡ ተወሳኺ መድሕን ክት ኣትዉ ትኽእሉ።

**• ንተኻሪይ ካብ ሓዲጋ :-**

ሓዲ ስቲድዮ፡ ኣፓርታማ ወይ ዝዛ ምስ ተኻሪኻ ፡ ነዚ ዓይነት መድሕን ናይ ዝቀልጢፍካ ክትምዝገብ ኣለካ። እዚ ኣብ ውዕል ክራይ እተጠቓለለ ሕጋዊ ግዴታ ስለ ዝኾነ፡ ነቲ ዋና ከም ዝተመዝገብካ መረጋገጺ ክትህቦ ኣሎካ። እቲ መድሕን ብገዛእ ርእሰኻ፡ ደቅኻ ወይ ዝኹም ዝመጹ ኣጋይሽ ሓዲጋ እንተ ተፈጸሙ። ኢንቹራንስ ነቲ ዕንወት ክኸሕሶ ይኽእል እዩ። ንንብረትኩም ካብ ዝተፈላለዩ ሓዲጋታት ኣተውሕስ ትኽእሉ ኢኹም። (ን ኣነት፡- ብሰንኪ ሹነታት ኣየር፡ ስርቅን ወዘተ።)። ፡ ገሊኡ ሓዲጋታት መሰረታዊ እዩ፡ ከም (ሓዊ ወዘተ)።

**Exemple :**

መግቢ እንዳኸሸንኩም፡ እቲ (ካስሮል) ማለት ኤለትሪክ ዝሰርሕ መኸሸኒ ይባራዓኩም። ነቲ ሓዲጋ ተገንዚብኩም ብቁልጡፍ ተቆጻጺርኩም። በቲ ዘጋነፈ ባርዕ ገለ ንብረት ፡ ላዕለዋይ ክፋል ናይቲ (ፕላክን)፡ ገለ ኣቁሑ ዝን ነዲዱ። ስለዚ ከም ተኻሪያይ መጠን ነቲ ዝወረደ ዕንወት ክት ጽግኑ ይግባኩም። ቅድሚያ ዝኾነ ምትዕርራይ ምጅማርኩም ንዋና-ዝ፡ ነቲ ዝኣተኹም መድሕን (እንቹራንስ) ብዛዕባቲ እቲ ሓዲጋ ክትሕብርዎም ኣለኩም። እንቹራንስ እንተደይ ኣቲኹም፡ ኩሉ ናይ ጽገና ወጻኢታት ናባኹም ይኸዉን።

**• መድሕን ተሸከርካርቲ (እንቹራንስ) :-**

መኪና ምስ ዝዛእኩም፡ ብቅርቱፍ መድሕን (እንቹራንስ) ብምእታው፡ ነቲ ናይ እንቹራንስ ፖሊሲ ዝገልጽ ወረቀት ኣብ መኪናኹም ሓዝዎ።

## مذاکرات شفاهی و نوشتاری

### قراردادهای مختلف

در لوکزامبورگ شما با تعداد زیادی قراردادها روبرو می شوید.

قراردادها می توانند شفاهی یا نوشتاری باشند.

قرارداد شفاهی ارزش کمتری نسبت به قرارداد نوشتاری دارد.

### قرارداد چیست؟

قرارداد یک تعهد نوشتاری بین حداقل دو طرف است. در این تعهد، موضوع (اشیاء) و برخی (حقوقات و تعهدات) برای طرفین تعریف شده است. قرارداد ارزش قانونی دارد. قراردادهای مختلفی مانند قرارداد کار، قرارداد اجاره، قرارداد بیمه، قرارداد فروش، و غیره وجود دارند. قرارداد حداقل به دو نسخه تهیه شده و شما باید نسخه اصلی را پیش خودتان نگه دارید.

در صورت عدم رعایت شروط تعیین شده، قرارداد می تواند به طور قانونی لغو شود. به عنوان مثال:

- شما یک قرارداد کار برای شروع کار در تاریخ 01.02.2023 امضا کرده اید، اما در همان روز بدون اطلاع دادن به رئیس خود و بدون دلیل به محل کارتان نرفتید. او قرارداد شما را در دوره اطلاع رسانی لغو می کند.
- شما یک قرارداد اجاره برای یک آپارتمان امضا کرده اید، اما از تحویل مدارک بیمه صرف نظر میکنید - زیرا فایده ای در آن را نمی بینید.
- در صورت عدم رعایت شما به تعهداتان به عنوان یک مستأجر، صاحب ملک پس از چندین بار یادآوری، میتواند قرارداد را لغو کند

بدون وجود قرارداد، اعمال حقوق خود برای شما پیچیده تر یا حتی غیرممکن خواهد بود. مثال:

۱ شما یک خودروی قدیمی را از یک آشنا خریداری می کنید. شما بر روی قیمت ۱۰۰۰ یورو توافق کرده اید. شما پول را نقداً پرداخت کرده و او تمام اسناد خودرو را به شما می دهد. شما به دفتر ثبت نام رفته که خودرو را به نام خود ثبت می کنید، اما کارشناس اداره به دلیل عدم وجود مدرکی که نشان دهد شما واقعاً خودرو را خریداری کرده اید، ثبت خودرو را انجام نمی دهد. چون شما شهادی ندارید، تنها با بیانیه شما که خودرو را خریداری کرده اید، کار پیش نمی رود.

۲ شما یک خودروی قدیمی را از یک آشنا خریداری می کنید. شما بر روی قیمت ۱۰۰۰ یورو توافق کرده اید و پول را نقداً پرداخت می کنید. فروشنده از تحویل خودرو امتناع می کند و با پول فرار می کند. شما به پلیس مراجعه می کنید تا شکایت کنید، اما کارشناسان به دلیل عدم وجود قرارداد خرید و فروش یا مدارک دیگری که اثبات کند این معامله انجام شده است، اثبات وقوع آن را سخت می کند و تنها بیانیه شما در برابر بیانیه فروشنده باقی می ماند.

قرارداد نمی تواند مربوط به چیزی غیر قانونی مانند فروش مواد مخدر باشد

مثالی از قرارداد: قرارداد اجاره

قرارداد اجاره، قراردادی است که در آن مالک و مستأجر مدت و شرایط اجاره مسکن را تعیین می کنند.

قرارداد اجاره بین مالک و مستأجر به صورت کتبی بسته می‌شود.

در هر حال، برای افزایش امنیت در روابط مستأجر / مالک، بهتر است قراردادی را به صورت کتبی بست که حداقل شامل موارد زیر باشد:

- مدت قرارداد اجاره؛
- شرایط لغو قرارداد (با یا بدون اطلاع قبلی)؛
- تغییراتی که مستأجر می‌تواند در حین اقامت در محل انجام دهد؛
- مبلغ اجاره و دوره پرداخت؛
- هزینه‌های مربوط به محل اجاره

در قرارداد اجاره مسکن همواره باید برای هر طرف موجود، یک نسخه جداگانه تهیه شود.

### خریدها و اشتراک‌ها

یک اشتراک قراردادی است که به وسیله آن فروشنده به صورت منظم یک سرویس به مشتری ارائه می‌دهد. بیشتر مواقع، فروشنده یک شرکت است (مانند سالن تناسب اندام، شرکت ارتباطاتی و غیره). هنگام امضای یک قرارداد اشتراک، توضیحات ارائه شده توسط فروشنده کوتاه و ناقص است. هدف شرکت فروش است. برای آگاهی از تعهدات خود، باید شرایط قرارداد خرید یا اشتراک را مطالعه کنید. اگر می‌خواهید قرارداد یا اشتراک خود را لغو کنید، کافی نیست که پرداخت را متوقف کنید. شما باید «شرایط لغو» مشخص شده در سندی که امضا کرده‌اید را رعایت کنید. برخی از مثال‌های این شرایط عبارتند از:

- ارسال نامه به صورت پستی سه ماه قبل

- ارسال ایمیل به خدمات مشتریان
- امضای لغویک قرارداد در محل

**توجه:** در صورت لغو قرارداد یا اشتراک قبل از پایان مدت تعهدتان، شما مجبور به پرداخت مبالغ باقیمانده برای دوره باقی مانده در قرارداد هستید.

### مثال:

شما در تاریخ 02.01.2022 یک اشتراک خت تلفن همراه با SMARTPHONE برای مدت دو سال با هزینه 50,00 یورو در ماه امضا کرده‌اید. در پنجره فروش، فروشنده توضیح می‌دهد که لغو اشتراک آسان است و جای نگرانی نیست.

در تاریخ 02.09.2022 شما تصمیم به لغو اشتراک خود می‌گیرید، زیرا نمیتوانید به دلیل از دست دادن درآمدها، صورتحساب هایتان را بپردازید. در پنجره فروش، فروشنده به شما اعلام می‌کند که باید ایمیلی به خدمات مشتریان ارسال کنید تا از نیت شما برای لغو اشتراک مطلع شوند. همچنین، یک صورتحساب آخر به مبلغ 850,00 یورو به شما تحویل داده می‌شود که باید پرداخت کنید.

### قبل از امضای قرارداد:

مهم است که قبل از امضای قرارداد آن را بخوانید و اطمینان حاصل کنید که قرارداد را درست متوجه شده‌اید. اگر در مورد برخی نکات درج شده در قرارداد سوالات یا شکوه دارید، بهتر است آن را به دوست یا آشنایی که به او اعتماد

واگذار کنید. هرگز قراردادی را که متوجه نیستید را امضا نکنید، حتی اگر طرف مقابل شما را زیر فشار قرار میگذارد.

### قرارداد بیمه چیست؟ و چرا مهم است؟

شما می‌توانید / باید در شرایط مختلف، قرارداد بیمه را از طریق دفتر مورد نظر خود در لوکزامبورگ به ثبت برسانید. بیمه می‌تواند مبلغی را جبران کند یا مستقیماً هزینه‌ها را بپردازد. در این صورت که حادثه/صدمه‌ای توسط شما یا شخصی که در خانه شما زندگی می‌کند به وجود آمده باشد، شما نیاز به پرداخت هزینه‌ای ندارید. در موارد خسارت جدی، ممکن است مبالغ قابل پرداخت بسیار بالا باشد. به همین دلیل برخی از بیمه‌ها اجباری هستند.

### بیمه مسئولیت مدنی:

بیمه مسئولیت مدنی آسیب‌های وارده به یک شخص ثالث را پوشش می‌دهد. به عنوان مثال: فرزند شما روی عینک یک همکلاسی خود رفت. بیمه مسئولیت مدنی حداقل خسارات وارده به دیگران را پوشش می‌دهد (RC)، اما می‌توانید برای پوشش ریسک‌های اضافی نیز خود را بیمه کنید.

### بیمه خطرات مرتبط با اجاره مسکن:

شما باید از این نوع بیمه، هنگام اجاره یک اتاق، استودیو، آپارتمان یا خانه استفاده کنید. این یک الزام قانونی در قرارداد اجاره شما است و شما باید مدرک بیمه را به مالک خانه ارائه دهید. بیمه می‌تواند در صورت وقوع خسارت تصادفی شما، فرزندان شما یا بازدیدکنندگان شما یا مالک را پوشش دهد و خسارت را جبران کند. توجه داشته باشید که شما می‌توانید برای چندین خطر مرتبط با ملک خود (خسارت ناشی از شرایط آب و هوا، سرقت، و غیره) بیمه کنید - برخی از خطرات (آتش سوزی و غیره) درج شده اند.

### مثال:

شما در حال آشپزی هستید و قابلمه شما آتش گرفته است. شما به سرعت آتش را تشخیص داده و خاموش می‌کنید. آتش بر روی هود، اجاق گاز و برخی از مبلمان‌ها تاثیر گذاشته است. به عنوان یک مستاجر، شما مسئول هستید و موظف به بازسازی آشپزخانه هستید. بنابراین شما باید صاحب ملک را از حادثه مطلع کنید و قبل از شروع به تعمیرات، باید بیمه خود را نیز مطلع کنید. بدون بیمه، هزینه‌های تعمیرات به عهده شما خواهد بود.

### • بیمه خودرو:

از زمان خرید خودرو شما باید آن را بیمه کنید و بیمه‌نامه را در خودروی خود نگه دارید.